

# CARRÉBELLEFEUILLE

ROCK DANSE JAZZ VARIÉTÉS



SAISON 2011-2012



VILLE DE  
BOULOGNE-  
BILLANCOURT



CARRÉBELLEFEUILLE

VILLE DE BOULOGNE-BILLANCOURT

# LE CARRÉ BELLEFEUILLE

Solidement ancré dans le paysage culturel bouloonnais, le Carré Belle-Feuille présente sa quatrième saison mise au point selon une formule qui est désormais sa marque de fabrique : attiser les curiosités et capter les attentes.

L'inventive programmation 2011-2012 nous promet des rencontres fortes : Yael Naïm, sa rêverie pop-folk et ses ballades sensibles, le retour attendu sur la scène du Carré de la truculente Juliette, la présence lumineuse de Laurence Equilbey et du prestigieux chœur Accentus qui s'inscrit élégamment dans la nouvelle saison classique de la salle.

Ponctuée de temps forts, la saison est également placée sous le signe des voyages enivrants, des valeurs éprouvées et des couleurs nouvelles : la grâce aérienne de la chanteuse Youn Sun Nah, la splendeur non moins orientale de l'Opéra de Pékin. Le retour sur scène de CharElie Couture dans un nouvel opus et Maxime Le Forestier revisitant son répertoire en compagnie du Conservatoire de notre ville, n'éclipseront pas deux beaux hommages rendus à Georges Brassens et à Claude Nougaro, et les nouveaux venus de la pop, Cascadeur et June et Lula.

La danse sera en majesté avec le nouveau spectacle de Blanca Li, la Cie Georges Momboye, le Ballet jazz de Montréal, et le grand succès hip-hop de Sébastien Lefrançois sur le thème de Roméo et Juliette. Le jazz et les musiques du monde honorés par les figures de Ron Carter et de Mory Kante seront tout aussi fortement portés par les talents rares de Vini-cius Cantuaria et de Dhafer Youssef.

Enfin l'humour et le music-hall nous promettent quelques moments inoubliables avec, entre autres, le dernier spectacle du Quatuor. Sans oublier les spectacles jeune public au cœur du projet culturel du Carré Belle-Feuille où l'émotion et la créativité se partagent en famille.

De passionnantes et nouvelles aventures à vivre ensemble. Nous vous espérons toujours plus nombreux.

**Pierre-Christophe Baguet**  
Député-maire de Boulogne-Billancourt

# SOMMAIRE

CARRÉBELLEFEUILLE

5	CALENDRIER
10	OCTOBRE 2011
18	NOVEMBRE
26	DÉCEMBRE
31	JANVIER 2012
37	FÉVRIER
41	MARS
52	AVRIL
55	MAI
60	AUTOUR DU CARRÉ
66	TARIFS, ABONNEMENTS ET INFORMATIONS PRATIQUES

## CALENDRIER

### OCTOBRE 2011

- |   |   |    |
|---|---|----|
| □ | Samedi 1 <sup>er</sup> à 20h30<br>POP / FOLK<br>Yael Naïm                               | 11 |
| ■ | Jeudi 6 à 20h30<br>GUITARE MANOUCHE<br>Rodolphe Raffalli quartet                        | 12 |
| ■ | Mardi 11 à 14h30 et 20h30<br>DANSE<br>Cie Blanca Li<br>Elektro Kif                      | 13 |
| ■ | Jeudi 13 à 20h30<br>JAZZ VOCAL<br>Youn Sun Nah  | 14 |
| ■ | Mardi 18 à 20h30<br>BLUES<br>Joe Louis Walker   | 15 |
| ■ | Jeudi 20, vendredi 21, samedi 22 et dimanche 23<br>MUSIQUES ACTUELLES<br>Festival BBmix | 16 |

- |   |                    |   |                     |   |              |   |              |
|---|--------------------|---|---------------------|---|--------------|---|--------------|
| □ | POP / FOLK         | ■ | MUSIQUES DU MONDE   | ■ | DANSE        | ■ | JAZZ / BLUES |
| ■ | CHANSON            | ■ | HUMOUR / MUSIC-HALL | ■ | JEUNE PUBLIC | ■ | CLASSIQUE    |
| ■ | MUSIQUES ACTUELLES |   |                     |   |              |   |              |

## NOVEMBRE

- Vendredi 4 à 20h30  
 MUSIQUES DU MONDE / JAZZ  
**Vinicius Cantuaria quintet** 19
- Samedi 5 à 11h et 17h (hors séances scolaires)  
 JEUNE PUBLIC  
**Tangonino** 20
- Mardi 8 à 20h30  
 JAZZ  
**Ron Carter et le Golden Striker trio** 21
- Mardi 15 à 20h30  
 DANSE / En famille  
**Roméos et Juliettes** 22
- Samedi 19 à 20h30  
 MUSIC-HALL  
**Applause : Broadway notre monde** 23
- Mardi 22 à 20h30 (hors séances scolaires)  
 JEUNE PUBLIC / ROMAN MUSICAL  
**Le Souffle des marquises** 24
- Dimanche 27 à 17h  
 DANSE / THÉÂTRE / MUSIQUES DU MONDE  
**Opéra de Pékin  
 Les Femmes générales de la famille Yang** 25

## DÉCEMBRE

- Jeudi 1<sup>er</sup> à 20h30  
 JAZZ  
**Tigran Hamasyan** 27  
EN PARTENARIAT AVEC LA FONDATION BNP PARIBAS

- Mardi 6 à 20h30  
 CHANSON / ROCK  
**CharlElie Couture** 28

- Samedi 10 à 17h (hors séances scolaires)  
 JEUNE PUBLIC  
 Morisse & Cie  
**Moby Dick** 29

- Mardi 13 à 20h30  
 JAZZ VOCAL  
 Création  
**Mélanie Dahan** 30

## JANVIER 2012

- Samedi 14 à 11h (hors séances scolaires)  
 JEUNE PUBLIC  
**C'est pas pareil !** 32

- Mardi 17 à 20h30  
 SLAM / JAZZ  
**John Banzaï** 33


- Vendredi 20 à 20h30  
 JAZZ  
**Jean-Marc Padovani  
 Fanfare céleste - Hommage à Claude Nougaro** 34

- Mardi 24 à 20h30  
 DANSE  
**Cie Georges Momboye  
 Empreintes Massaï** 35

- Samedi 28 à 20h30  
 MUSIC-HALL  
**René de Obaldia - Fantômes de demoiselles** 36


- POP / FOLK
- MUSIQUES DU MONDE
- DANSE
- JAZZ / BLUES
- CHANSON
- HUMOUR / MUSIC-HALL
- JEUNE PUBLIC
- CLASSIQUE
- MUSIQUES ACTUELLES

## FÉVRIER

 Samedi 4 à 11h (hors séances scolaires)  
JEUNE PUBLIC  
**Au bord de l'eau** 38


 Samedi 4 à 20h30  
MUSIQUES DU MONDE  
**Mory Kante** 39

 Mercredi 8 à 20h30  
CLASSIQUE  
**Chœur Accentus** 40


 Samedi 11 à 17h (hors séances scolaires)  
JEUNE PUBLIC  
**20 000 lieues sous les mers** 41

 Mardi 14 à 20h30  
POP  
**Cascadeur** 42

## MARS


 Vendredi 9 à 20h30  
MUSIQUES DU MONDE  
**Harold Lopez-Nussa** 44


 Samedi 10 à 11h et 17h (hors séances scolaires)  
JEUNE PUBLIC  
**Petit cirque et Les Petits toros** 45


 Mardi 13 à 19h et 21h  
RÉCIT-CONCERT sous casque  
**L'Histoire de Clara** 46

 Samedi 17 à 20h30  
DANSE  
**Ballets jazz de Montréal** 47

 Mardi 20 à 20h30  
CHANSON  
**Juliette** 48  
CHORUS DES HAUTS-DE-SEINE

 Samedi 24 à 20h30  
MUSIQUES DU MONDE / JAZZ  
**Dhafer Youssef quartet** 49

 Mardi 27 à 20h30 (hors séances scolaires)  
JEUNE PUBLIC / CHANSON  
**Sophie Forte** 50  
CHORUS DES HAUTS-DE-SEINE

 Samedi 31 à 17h (hors séances scolaires)  
JEUNE PUBLIC  
**Ciné-concert Mondes animés** 51


## AVRIL


 Jeudi 5 à 20h30  
HUMOUR MUSICAL  
**Le Quatuor - Danseurs de cordes** 53

 Jeudi 12 à 20h30  
POP / FOLK  
**June et Lula** 54

## MAI

 Jeudi 3 à 20h30  
JAZZ  
**Rusconi** 56

 Vendredi 11 à 20h30  
CHANSON  
**Carte blanche à Maxime Le Forestier** 57

 Samedi 12 à 17h (hors séances scolaires)  
JEUNE PUBLIC  
**Appartement à louer** 58

 Mardi 15 à 20h30  
HUMOUR / MUSIC-HALL  
**Les Françaises** 59

 POP / FOLK     MUSIQUES DU MONDE     DANSE     JAZZ / BLUES  
 CHANSON     HUMOUR / MUSIC-HALL     JEUNE PUBLIC     CLASSIQUE  
 MUSIQUES ACTUELLES



OCTOBRE

> Pop / Folk



CARRÉBELLEFEUILLE

# Yael Naïm

Samedi 1<sup>er</sup> octobre  
à 20h30  
Grand Carré

Yael Naïm : chant, guitare  
David Donatien : percussions  
Xavier Tribolet : claviers  
Daniel Roméo : basse  
Julien Fellin : guitare

Production : Uni-T

Trois années se sont écoulées depuis l'incroyable succès planétaire du premier album de Yael Naïm et David Donatien, et leur titre phare *New Soul*, bricolé dans le studio parisien de la chanteuse.

*She was a boy* signe le grand retour de Yael Naïm avec un album de treize titres poétiques, subtil mélange d'airs mélancoliques, de chansons entraînantes et de morceaux planants. De sa belle voix souple et claire, la chanteuse franco-israélienne nous offre une pop aérienne aux mélodies limpides.

Le multi-instrumentiste David Donatien reste son précieux complice qui sait étoffer les compositions dépouillées de Yael et donner une forme à son univers avec une grande variété de sonorités (cuivre, violoncelle, kalimba, ukulélé, flûte..).

Déjà primée en 2008 aux Victoires de la musique, catégorie «World Music», Yael Naïm a remporté une seconde Victoire en avril 2011 comme artiste féminine de l'année.

*Parce que, surtout, il se dégage des chansons de Yael Naïm et David Donatien une sensation quasi physique de plénitude, on a succombé aux charmes de ce disque sans heurt - dans la droite ligne du précédent -, mais plus abouti !*

Valérie Lehoux, Téléràma

**À écouter :** «Yael Naïm et David Donatien» et «She was a boy» chez Naïve. «Tôt ou tard».





CARRÉBELLEFEUILLE

## Rodolphe Raffalli quartet Hommage à Georges Brassens

Jeudi 6 octobre  
à 20h30  
Grand Carré

Rodolphe Raffalli : guitare  
Philippe Cuillerier : guitare  
Max Robin : guitare  
Antonio Licusati : contrebasse

Guitariste français, Rodolphe Raffalli commence l'apprentissage de son instrument dès l'âge de 8 ans.

Autodidacte, il fait ses premiers pas à la guitare sous le signe tutélaire du brésilien Baden Powell, mais loin de s'enfermer dans une esthétique unique, il fréquente avec bonheur les chemins de traverse qui lui feront tour à tour découvrir Django Reinhardt, la chanson française, la musique classique, le folklore d'Amérique latine, le jazz et l'improvisation.

En 2001, année des 80 ans de la naissance de Georges Brassens et des 20 ans de sa mort, il lui consacre son premier album.

Depuis, Rodolphe Raffalli continue d'innover, de chercher les métissages harmoniques qui font sa griffe : celle d'un des grands guitaristes actuels du jazz à la française. En 2006, il propose un volume 2 de l'*Hommage à Georges Brassens* qui continue d'affirmer la fertilité du métissage entre création contemporaine et patrimoine intemporel.

*Personne avant lui n'avait si finement dégagé le lyrisme du chanteur-poète ni montré ce qui le rattache à la tradition du swing. Son disque est exquis.*

Alain Gerber – *Diapason*

**Autour du concert :** exposition *Brassens ou la liberté*, version itinérante de l'exposition de la Cité de la musique, du 6 octobre au 23 novembre.



CARRÉBELLEFEUILLE

## Elektro Kif Compagnie Blanca Li

Séance scolaire  
Mardi 11 octobre à 14h30

Mardi 11 octobre  
à 20h30  
Grand Carré

Blanca Li : mise en scène, chorégraphie  
Khaled Abdulahi, Jérémy Alberge, Arnaud Bacharach, Roger Bepet, William Falla, Slate Hemedi, Alou Sidibe, Adrien Sissoko : danseurs  
Tao Gutierrez : musique originale  
Jacques Châtelet : création lumière  
Glyslein Lefever : assistant chorégraphie  
Françoise Yapo : costumes

Coproduction : Compagnie Blanca Li,  
Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig,  
L'Avant-Seine : théâtre de Colombes, Ville de Créteil, avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

Toujours en quête de nouveaux styles, Blanca Li, dans sa dernière création, s'empare de la danse électro inventée au tournant des années 2000 par des jeunes d'Île-de-France sous le nom de Tecktonik (avant que ce terme ne devienne une marque commerciale) lors de soirées en boîtes de nuit à Paris et dans le Val-de-Marne.

Cette danse urbaine adaptée au rythme de la musique électro, se caractérise par l'agilité et la vivacité des mouvements, mêlant jeu de bras et jeu de jambes en une gestuelle joyeuse et inventive.

Blanca Li réunit un groupe de huit jeunes danseurs pour nous raconter une journée au lycée, entre cours de maths et repas à la cantine, en autant de séquences à l'humour cocasse et à la technique époustouflante.

Popularisée par le bouche-à-oreille, Internet et les «Battles», l'électro Dance n'a cessé d'évoluer depuis son invention, intégrant apports esthétiques, techniques et musicaux. Aujourd'hui Blanca Li la fait sortir de la performance pure pour l'installer sur une scène au travers d'un projet chorégraphique contemporain.

**Autour du spectacle :** projection d'un documentaire à 19h15 (cf. page 63).



CARRÉBELLEFEUILLE

# Youn Sun Nah duo

Jeudi 13 octobre  
à 20h30  
Grand Carré

Youn Sun Nah : voix, kalimba,  
boîte à musique, kazoo  
Ulf Wakenius : guitare

Diffusion : Acces

Cette chanteuse coréenne est en train de connaître en Europe la même gloire qu'elle a acquise dans son pays natal. Dotée d'une capacité vocale hors du commun, cette fille de cantatrice commence sa carrière à Séoul avec le Korean Symphony Orchestra puis étudie à Paris le jazz et la chanson. Son penchant naturel pour le jazz se révèle dès ses débuts dans les clubs parisiens. En 2003, c'est en Corée qu'elle obtient une reconnaissance totale du public et des médias en devenant lauréate du Prix de la meilleure artiste jazz de l'année. En 2004, la presse française fête largement la sortie de son album *So I am...* et la présente comme l'une des chanteuses les plus singulières de la nouvelle génération.

Dans son dernier opus *Same Girl* sorti en septembre 2010, Youn Sun Nah poursuit son voyage musical en jouant avec différents styles et genres, avec un répertoire qui va de la chanson française au groupe de heavy-métal Metallica en passant par Sergio Mendes et un traditionnel coréen. Dans un style qui n'appartient qu'à elle, sa voix rare, troublante, confère une unité indéniable au large éventail de ses goûts.

Elle se produira avec son partenaire de scène le guitariste suédois Ulf Wakenius qui a joué avec Oscar Peterson, Pat Metheny et Esbjörn Svensson.

*Sublime. Forcément sublime.*

Alex Duthil, France Musique

À écouter : « Same Girl », Act. [www.myspace.com/younsunnah](http://www.myspace.com/younsunnah) [www.younsunnah.com](http://www.younsunnah.com)



CARRÉBELLEFEUILLE

# Joe Louis Walker

Mardi 18 octobre  
à 20h30  
Grand Carré

Joe Louis Walker : guitare, voix  
Amar Sundy : guitare, voix  
Murali Coryell : guitare, voix  
Vincent Leggiere : basse, voix  
Dorian Randolph : batterie, voix

Diffusion : Nueva Onda production

Souvent comparé à Robert Cray et Lucky Peterson, avec lesquels il a été, dans les années 80, à l'origine d'un courant qualifié de «blues contemporain», Joe Louis Walker, né à San Francisco en 1949, est très ancré dans la tradition du blues profond. Fin guitariste, brillant chanteur, à l'aise dans tous les domaines : blues, soul, black rock' n' roll, le talent de Joe Louis Walker n'est plus à démontrer. Il s'impose grâce à ses shows d'exception et ses albums magistraux au sommet de la scène blues.

Lauréat du meilleur album aux Blues Music Awards en 2010, il également été nommé trois fois en 2011. Accompagné par les talentueux guitaristes Amar Sundy et Murali Coryell, Joe Louis est régulièrement présent sur la scène française des festivals comme en juillet 2011 au Nice Jazz festival.

*Joe Louis Walker s'affirme au fil des albums et des concerts comme l'un des successeurs de BBking.*

Paris Move

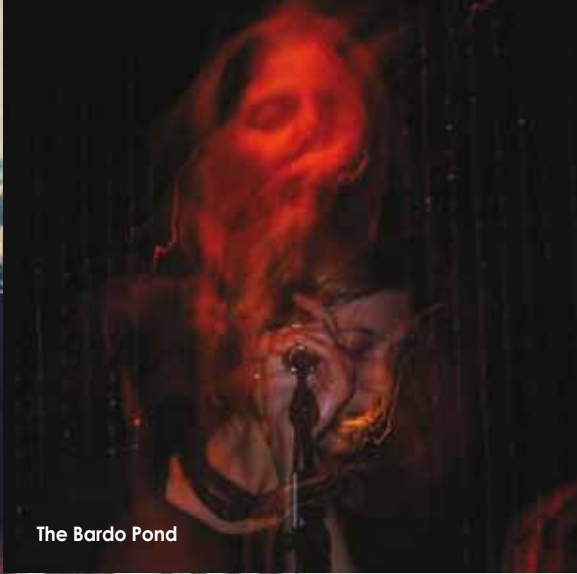
*Une pépite qui a l'avantage de ne receler que du bon.*

Blues Mag





The Bardo Pond



The Monochrome Set



CARRÉBELLEFEUILLE

# Festival BBmix

Jeudi 20,  
vendredi 21,  
samedi 22,  
et dimanche 23 octobre

Grand Carré et Carré club

Après le succès public de son édition 2010, BBmix se devait de relever le gant. C'est heureusement chose faite, avec cette année encore une programmation évènement pour ce festival devenu incontournable.

Pour la programmation de cette septième édition, BBmix n'a pas dérogé à sa réputation : se croiseront sur la très belle scène du Carré Belle-Feuille groupes légendaires et groupes émergents, aventuriers d'hier et défricheurs d'aujourd'hui : pop bizarre, électro progressive, Kraut-rock new-yorkais, Space-post-rock sudiste, instruments préparés, guitares désaccordées, violons déjantés, toutes les musiques seront au rendez-vous.

Après Swans, Young Marble Giants ou Jean-Jacques Perrey, la venue du mythique Silver Apples risque, elle aussi, de marquer l'histoire du festival. Son premier album daté de 1968 a tout simplement révolutionné les musiques électroniques. Pionnier du croisement rock / électro, Silver Apples est un des projets phares de la musique Kraut-rock, ce courant allemand de la musique des années 70, à côté de Faust, Neu, ou Can : un comble pour ce New-yorkais d'origine.

Au rayon des groupes rares et cultes, nous aurons également le très grand plaisir d'accueillir, en exclusivité nationale, The Monochrome Set ! Ce quintet légendaire à la pop new-wave, dandy

et sophistiqué, aura tout simplement apporté la touche de mystère, d'élégance et d'invention excentrique qu'il manquait au punk en ce début des années 1980.

Pour un concert de clôture déjà très attendu, The Bardo Pond, le mystère le mieux gardé de la musique psychédélique lo-fi de ces dix dernières années viendra inonder de guitares Fuzz, filtres Moog, mélodies aériennes et flûtes traversières la scène du Grand Carré.

Sans oublier au programme, les très aventureux et très précieux canadiens The Luyas, le duo inédit et immanquable Étienne Jaumet / Richard Pinhas, la lyonnaise Agathe Max, le parisien Arc Woodman, ou encore les lauréats du tremplin Go West, musiciens émergents de la scène locale sélectionnés par un jury professionnel averti.

Suivez bien l'actualité du festival, les surprises vont continuer d'affluer, et rendez-vous à l'automne !

<http://www.silverapples.com/>  
<http://www.myspace.com/sapples>  
<http://www.themonochromeset.co.uk/>  
<http://www.myspace.com/themonochromeset>  
<http://threelobed.com/bardo/home/>  
<http://www.myspace.com/bardopond>  
<http://www.myspace.com/theluyas>  
<http://www.myspace.com/agathemax>  
<http://www.myspace.com/archwoodmanntimber>



CARREBELLEFEUILLE

# Vinicius Cantuaria quintet

Vendredi 4 novembre  
à 20h30  
Grand Carré



# NOVEMBRE

Vinicius Cantuaria : guitare, voix  
Takuya Nakaruma : piano, trompette  
Itaiguara Brandao : basse électrique  
Adriano Santos : batterie  
Dende : percussions

Production et diffusion : Maurice Montoya Music  
et Loop productions

Vinicius Cantuaria fut accompagnateur de quelques grands noms de la musique brésilienne, Caetano Veloso, Chico Buarque et Gilberto Gill, et compositeur de nombreux titres à succès, avant de quitter Rio de Janeiro pour New York où paradoxalement il est devenu plus brésilien et où la distance et la nostalgie ont rendu sa perspective plus vaste et plus limpide.

À Manhattan et Brooklyn, il joue et enregistre avec les plus grands (Brad Meldhau, Bill Frisell) et produit ce subtil mélange de bossa-nova et de jazz tout en élégance et en finesse, qui fait de Cantuaria un des maîtres du genre.

Ses apparitions en France sont suffisamment rares pour être soulignées. Ses derniers et superbes albums, *Samba Carioca* et *Lgrimas mexicanas*, ou la voix chaude et tout en nuances de Cantuaria fait merveille, sont la promesse d'un très beau concert, voire de quelques moments de grâce.





CARRÉBELLEFEUILLE

# Tangonino

Séances scolaires  
Jeudi 3 à 9h30 et 10h45,  
vendredi 4  
et lundi 7 novembre  
à 9h30, 10h45 et 14h30

Samedi 5 novembre  
à 11h et 17h  
Carré club



CARRÉBELLEFEUILLE

# Ron Carter The Golden Striker trio

Mardi 8 novembre  
à 20h30  
Grand Carré

**Recitalito en images pour les plus petits**  
Re-crédation du spectacle *Petit tango sur l'eau*

**Durée : 35 mn**  
**De 2 à 5 ans**

Hélène Bohy : chant, compositions, dessins  
Kristina Kuusisto : bandonéon  
Juan Moreno : mise en scène  
Patrice Le Cadre : lumières

Production : Nino's et Cie. Label Enfance et musique  
Avec le soutien du Carré Belle-Feuille

D'un ruissellement magique de son bâton de lumière, Hélène Bohy installe l'écoute et met les bouts... On embarque en douceur. Grands, petits... Hop là !

Un à un emportés par le courant d'un petit tango sur l'eau. Et bientôt tous plongés dans le même bain... argentin. D'un souffle chaud et puissant, le bandonéon de Kristina Kuusisto sème la danse et la tendresse. Un phare multicolore pétille. Au fil de l'eau, des comptines, des chansons, un monde émerge et s'anime dans l'ombre et la lumière des lanternes magiques, sur les vagues d'un grand tissu d'argent. Au pays des petits matelots, la poésie, la délicatesse, l'émotion sont faites « maison ».

*Le tango d'Hélène Bohy touche et charme ce « tout-public ». Excellente spécialiste de l'éveil musical, Hélène Bohy est aujourd'hui une artiste confirmée.*

A. Bustarret, journaliste

*Hélène Bohy est l'une des plus belles plumes de la chanson jeune public.*

La Scène

**À écouter :** « Tangonino », label Enfance et musique.  
Coup de cœur Académie Charles-Cros

Ron Carter : contrebasse  
Mulgrew Miller : piano  
Russell Malone : guitare

Diffusion : Renko productions

Musicien exceptionnel et convoité par toutes les scènes d'Europe, Ron Carter est en France avec son trio.

Une occasion rare de rencontrer une très grande figure du jazz, maître de la contrebasse dont il est l'un des représentants les plus influents et prolifiques. Il fut le bassiste du quintet légendaire de Miles Davis, collabora avec Thelonius Monk, Chet Baker, Bill Evans, Stan Getz, Herbie Hancock et participa à plus de deux mille cinq cents enregistrements.

Musicien au jeu riche et plein de rondeurs, doué d'un sens mélodique remarquable, Ron Carter joue avec Russell Malone, le guitariste favori de Diana Krall, et Mulgrew Miller, l'un des plus grands pianistes de la scène actuelle, pour constituer le Golden Striker trio. Formation qui tire son nom d'un titre du Modern Jazz quartet, pièce révélatrice de l'atmosphère feutrée tout en finesse et en élégance de leur musique.



CARRÉBELLEFEUILLE

# Roméos et Juliettes

Mardi 15 novembre  
à 20h30  
Grand Carré

D'après William Shakespeare

Durée : 1h20  
En famille

Sébastien Lefrançois : chorégraphie  
Céline Lefèvre : assistante chorégraphique  
Laurent Couson : musique, composition et direction  
Vincent Artaud : création électronique  
Giulio Lichtner : scénographie  
Magali Lérés : dramaturgie  
Tom Klefstad : lumières  
Mario Faundez : costumes  
Jann Gallois, Giovanni Léocadie, John Degois, Hakim Hachouche, Céline Lefèvre, Cyrille Musy, Otuawan Nyong, Laurent Paolini, Feroz Sahoulamide : danseurs

Production : Cité danse connexions / Suresnes Cités danse 2008  
Coproduction : théâtre Anne-de-Bretagne - Vannes, espace Jacques-Prévert d'Aulnay-sous-Bois, La Comète - Scène nationale de Châlons-en-Champagne

C'est une nouvelle version de la pièce de Shakespeare que nous propose Sébastien Lefrançois, déployée vers des registres inattendus. Accompagné par sept danseurs hip-hop, un circassien et un acteur, Sébastien Lefrançois revisite une série des scènes emblématiques comme le bal, le balcon, la bataille des Capulet et des Montaigu. Le chorégraphe a composé une sorte de puzzle en y ajoutant son propre regard contemporain : « *Ces affrontements entre bandes de jeunes, cet amour interdit par les parents, ces rivalités surgies de la nuit des temps, ça existe aussi aujourd'hui dans les cités de banlieue.* »

Pour le premier ballet hip-hop de ce mythe qui a inspiré tant d'artistes, une création musicale électronique de Vincent Artaud se superpose à la musique symphonique originale de Laurent Couson pour coller à l'énergie de la danse hip-hop.

*Le chorégraphe rêvait de se confronter à une icône du théâtre et de la danse. C'est chose faite et bien faite.*

Rosita Boisseau, Le Monde



CARRÉBELLEFEUILLE

# Applause : Broadway notre monde

Compagnie Ecuador

Samedi 19 novembre  
à 20h30  
Grand Carré

Durée : 1h30 avec entracte

Jean Lacornerie : mise en scène  
Bruno de Lavénère : scénographie  
Robin Chemin : costumes  
Thierry Boulanger : piano

Avec : Landy Andriamboavojnv, Cécile Camp, Sophie Lenoir, Tina May, Florence Pelly, Jean-Pierre Descheix, Fabrice Pochic, Gilles Vajou, Jacques Verzier

Coproduction : Compagnie Ecuador  
Théâtre de la Renaissance - Oullins

D'après des extraits des comédies musicales *Applause*, *Chorus Line*, *Gypsy*, *Street scene*, *Panique à bord*, *Little Night Music*, *Folies Kiss me Kate* et *Annie get your gun* et quelques pages tirées de *Music-Hall* de Jean-Luc Lagarce, *La Nuit de Madame Lucienne* de Copi et des mémoires de Pauline Carton, Arletty et Moss Hart.

Le metteur en scène Jean Lacornerie, nommé à tout juste 26 ans secrétaire général de la Comédie-Française, s'oriente à partir de

1994 vers l'exploration du théâtre musical sous toutes ses formes. Après le théâtre de la Renaissance d'Oullins de 2002 à 2011, il prend la direction du théâtre de la Croix-Rousse à Lyon en mars 2011. Sa comédie musicale *Lady in the Dark* de Kurt Weill, nominée aux Molières 2009, lui apporte la reconnaissance du public et de la critique.

Dans *Applause*, Jean Lacornerie réunit à nouveau la pétulante troupe de *Lady in the Dark* pour composer une petite pièce joyeuse, swinguante et ironique. Un cabaret pour se moquer des petites misères et angoisses des artistes, ces histoires de théâtre, de *Tous en scène* à *Chorus Line* de *Cabaret* à *Une Étoile est née*, qui sont un thème de prédilection de la comédie musicale américaine. C'est en puisant dans son infini répertoire que les acteurs, danseurs, chanteurs de la troupe de Jean Lacornerie diront que « le théâtre est un monde », leur monde. Qu'ils partageront passionnément avec vous pour un moment généreux, brillant, léger.

Bal swing à l'issue du spectacle.



CARRÉBELLEFEUILLE

## Le Souffle des marquises

Séance scolaire  
Mardi 22 novembre à 14h30

Mardi 22 novembre  
à 20h30  
Grand Carré

**Durée : 1h15**  
**50 mn en version scolaire**

**En famille à partir de 10 ans**

Muriel Bloch : récit  
Morgane Carnet : sax baryton  
Anna Korbinska : sax alto  
Camille Maussion : sax ténor  
Michaela Stapleton : sax soprano  
Muriel Bloch : texte  
Jean-Charles Richard : création musicale et direction  
Olivier Balazuc : mise en scène

Coproduction : Ad Libitum / Les Jeunesses Musicales de France / Le Sax (espace musical d'Achères - 78)

À travers la passionnante histoire du saxophone et de son génial créateur Adolphe Sax, ce roman musical nous raconte la découverte du jazz.

Éléonore naît à Lille en 1852 et n'a qu'une idée en tête, malgré l'opposition de ses parents, devenir musicienne. De fil en aiguille, de note en note, elle passera de son Nord natal à Montmartre, puis de l'atelier des frères Sax au Nouveau monde, guidée par l'amour d'un trompettiste noir de la Nouvelle-Orléans... Entre aventure, saga historique et destin de femme, ce récit nous plonge au cœur de l'histoire de la musique et des révoltes sociales du XIX<sup>e</sup> siècle en suivant la trace des célèbres fanfares, brass bands et autres orphéons.

On ne pouvait rêver plus belle incarnation en musique de toutes ces « marquises », blanchisseuses, ouvrières ou musiciennes de fanfare, qui ont accompagné l'avènement de notre modernité.

Un véritable hymne à la liberté.



CARRÉBELLEFEUILLE

## Académie nationale de Tianjin, Chine Opéra de Pékin Les Femmes générales de la famille Yang

Dimanche 27 novembre  
à 17h  
Grand Carré

**Durée : 1h30 sans entracte**

Académie nationale de Tianjin, Chine  
Opéra de Pékin  
Direction artistique : Wang Ping  
35 acteurs, 10 musiciens

Production et diffusion : Gruber Ballet Opéra

Une approche ludique de cet art traditionnel, secret en Occident et si populaire en Chine, à travers un spectacle absolument féérique. Assurément l'évènement de la saison !

### L'opéra de Pékin

Fruit d'une tradition millénaire, « trésor national », l'opéra de Pékin est un genre théâtral où la fusion des arts est totale. Alliant harmonieusement le raffinement à la tradition, l'acrobatie aux arts martiaux, la littérature aux épopées guerrières, ce théâtre chanté et dansé enchante l'œil et l'oreille.

### L'Académie nationale de Tianjin

Meilleure troupe d'opéra de Pékin, aux côtés de celles de Pékin et de Shanghai, hébergée dans l'ancienne résidence du dernier empereur chinois, l'Académie nationale de Tianjin a été nommée « National Key Opera Theater » par le ministère de la Culture chinois en 2006.

### Les Femmes générales de la famille Yang

Ce récit historique légendaire très connu en Chine, relate l'histoire des femmes de la famille Yang, qui vont prendre les armes pour protéger leur dynastie et repousser les barbares qui ont tué les guerriers mâles.

En dix tableaux magistralement brossés, le charme opère. L'incantation magique du chant, les costumes somptueux, l'orfèvrerie des mouvements, l'audace martiale des acrobaties concourent à la réussite de ce spectacle total.

### Autour du spectacle

- Projection d'un documentaire à 15h45 (cf. page 63).
- Maquillage des artistes au foyer à partir de 16h15.





> Jazz



CARRÉBELLEFEUILLE

# Tigran Hamasyan

Jeudi 1<sup>er</sup> décembre  
à 20h30  
Grand Carré

Tigran Hamasyan : piano

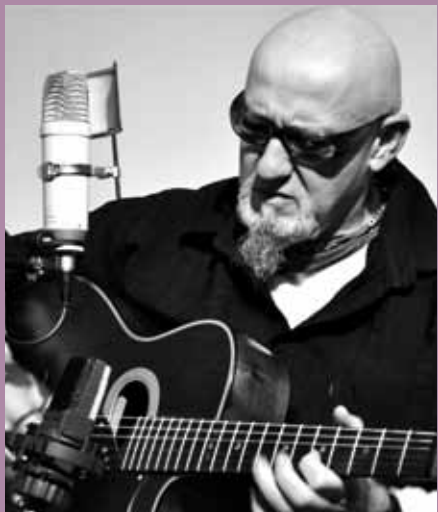
Diffusion : Giant Steps

À 23 ans, Tigran Hamasyan est considéré comme un pianiste d'exception dont le parcours musical de son Arménie natale à l'Europe et aux États-Unis décline toutes les étapes d'un jeune prodige : révélé au festival de jazz d'Érevan à 11 ans, engagé pour plusieurs concerts en France à 14 ans, il entame des études musicales aux États-Unis à 16 ans, Grand prix au concours du Thelonious Monk Institute sous la présidence d'Herbie Hancock à 19 ans... Tigran Hamasyan est adoubé dans le circuit mondial par l'aristocratie du jazz.

Son quatrième opus et premier album solo marque un tournant dans sa jeune carrière qui lui permet d'être programmé en 2011 au théâtre du Châtelet d'ordinaire réservé aux légendes du jazz. Tigran Hamasyan nous propose un récital de pièces réalisant la synthèse de ses influences diverses à la rencontre du jazz, de la pop, du classique et des musiques traditionnelles arméniennes. Entre compositions délicatement ciselées et performances dynamiques, il s'impose comme l'un des pianistes jazz les plus originaux et prometteurs, impressionnant de maturité et d'ouverture d'esprit.

Tigran Hamasyan sera de nouveau à l'affiche du Carré Belle-Feuille au mois de mars en accompagnateur à la fois brillant et délicat du chanteur Dafher Youssef.

Tigran Hamasyan bénéficie du soutien de la Fondation BNP Paribas pour le développement de ses projets musicaux.



CARREBELLEFEUILLE

# CharElie Couture

Mardi 6 décembre  
à 20h30  
Grand Carré

CharElie Couture : voix, guitare et clavier  
Karim Attoumane : guitare  
Ganxtha : basse  
Samuel Garcia : clavier  
Kevin Cerovich : batterie

Diffusion : Dans la boîte

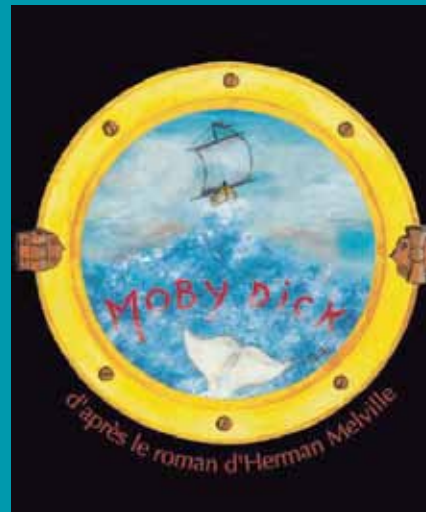
Après avoir marqué une pause musicale pour se consacrer à son travail de plasticien dans son atelier de Manhattan, CharElie revient en force sur scène en 2011 à l'occasion de ses 30 ans de carrière avec un nouvel album, *Fort rêveur*.

Celui que le magazine *Rolling Stone* a classé en janvier dans le Top 25 des 100 albums qui ont marqué l'histoire du rock en France, avec son emblématique *Poèmes rock*, fête son grand retour en France. Durant ces quatre années de composition et d'écriture, le poète rock à la voix inclassable démontre à nouveau son goût des images insolites à la limite du surréalisme. L'artiste au look et à l'univers n'obéissant à aucune mode est de retour pour marquer de nouveau la scène musicale française.

*Un vrai retour au rock et au blues pour l'un de ses meilleurs albums.*

VSD

**Autour du spectacle :** projection d'un documentaire à 19h15 (cf. page 64).



CARREBELLEFEUILLE

# Moby Dick

Séances scolaires  
Jeudi 8 et vendredi 9  
décembre à 10h et 14h30

Samedi 10 décembre  
à 17h  
Grand Carré

**D'après le roman d'Herman Melville**  
**Re-création 2009**

**Durée : 1h10**  
**À partir de 7 ans**

Christian Dente et Muriel Arnace :  
mise en scène  
Christian Dubuis : adaptation  
Muriel et Joseph Arnace, Denis Guivarc'h,  
Loïc Thomas ou Alexandre Picard :  
manipulateurs / comédiens  
Georges Mosca : décors et marionnettes  
Jean-Maurice Dutriaux : musique  
Nicolas Prosper : lumières  
Sabine Von Oettingen : costumes

Production et diffusion : Morisse & Cie  
Spectacle subventionné par l'ADAMI

Des marionnettes à dimension humaine ou à tiges, un décor mobile... Une aventure en eau profonde à vivre en famille !  
Un capitaine Achab tyrannique, un jeune mousse en quête d'aventures, une baleine blanche impressionnante, une mer houleuse...

Enfilez votre ciré jaune et plongez dans l'œuvre de Melville, pour vivre l'aventure d'Herman, un adolescent, qui rêve de devenir chasseur de baleines. À bord du navire Péquod, l'équipage part à la chasse de Moby Dick sans se douter qu'une terrible lutte en haute mer va s'engager...

De la poésie, de la sensibilité, du suspense, du talent, voici les ingrédients pour une alchimie qui ne manquera pas de vous séduire.



CARRÉBELLEFEUILLE

# Mélanie Dahan à Latine

Mardi 13 décembre  
à 20h30  
Grand Carré

## Création au Carré Belle-Feuille

Mélanie Dahan : chant

Giovanni Mirabassi : piano

Marc-Michel Le Bevilion : contrebasse

Lukmil Perez : batterie

Eve-Marie Bodet (violin), Johan Renard (violin), Frédéric Eymard (alto), Clément Petit (violoncelle) : quatuor Storycordes

Production : Backstage production

Diffusion : Marc de Cagny

Avec le soutien du Carré Belle-Feuille

Donnant suite au succès de son premier disque paru en 2008 – *La Princesse et les croque-notes* – et à une belle tournée, Mélanie Dahan revient dans une formule propice à l'expression de ses superbes qualités d'interprète.

Elle continue à créer des passerelles entre la chanson française et le jazz et nous embarque également dans un programme plus métissé, aux sonorités latines. Ce second album balance avec grâce entre la France, le Brésil

et l'Argentine et reflète joliment la diversité de ses influences. Deux, trois répertoires aux racines communes, qu'elle décline avec aisance d'un registre à l'autre et dans un style qui n'appartient qu'à elle. Tout ce qu'elle chante est empreint d'une douce sensibilité au service d'un phrasé raffiné.

Les arrangements somptueux de Marc-Michel Le Bévilion accordent aux solistes des espaces où caracolent librement et Mélanie retrouve un autre complice de son premier album : le pianiste aux envolées lyriques, Giovanni Mirabassi.

*Voix instrumentale au timbre très personnel, sourire nature, tempérament volontaire, Mélanie Dahan réinvente le mariage d'amour de la chanson et du jazz. Quand chanson et jazz font champagne... Un régal.*

Daniel Pantchenko, Chorus - automne 2008

**À écouter :** l'album «Latine», Plus loin music. Harmonia Mundi – à paraître cet automne.



# JANVIER





CARRÉBELLEFEUILLE

# C'est pas pareil !

Compagnie Clandestine

Séances scolaires  
Vendredi 13 janvier  
à 10h et 14h30

Samedi 14 janvier à 11h  
Carré club

**Durée : 45 mn**  
**En famille, à partir de 4 ans**

Ester Bichucher et Denis Fayollat : conception et mise en scène  
Ester Bichucher : jeu, pliages et manipulation  
Julien Asselin : conseiller artistique  
Jean-Luc Martinez : création lumière  
Sylvie Delalez : costumes  
Sylvie Criqui : décors  
Roland Catella, Marie Salemi et Denis Fayollat : création sonore et musicale  
Techniques : théâtre de papier, kirigami et pop-up

*C'est pas pareil !* aborde avec humour et poésie les thèmes de l'identité et de la différence, de l'individu et de la société, de la norme et de la marge.

La Cie Clandestine retrouve dans ce nouveau spectacle son matériau de prédilection, le papier, en utilisant les techniques du pop-art (principe des albums animés) et du kirigami (papier découpé). Ester Bichucher, en se passant des mots ou presque, fait apparaître et disparaître de merveilleux personnages d'ailleurs dessinés par les enfants, bricole, cisaille, invente des villes blanches, les décors de papier se colorent de guirlandes de fête, les gradins d'un amphithéâtre se remplissent d'enfants tous différents. Petits et grands sourient, s'émeuvent et se laissent prendre.

*Une démonstration réussie et un spectacle bourré d'astuces visuelles qui nous laisse sous le charme d'une apparente simplicité.*

Marie-Madeleine Pons, [www.vivantmag.fr](http://www.vivantmag.fr)



CARRÉBELLEFEUILLE

**Inclassable !**

# Lover dose John Banzai

Mardi 17 janvier  
à 20h30  
Carré club

John Banzai : voix  
Davido : clavier  
Gaétan Allard : batterie  
Jeff Tekeyan : basse

John Banzai présente *Lover dose* !

John Banzai est marqué par le hip-hop. Lui qui a toujours écrit, aime le rap, et se dirige aujourd'hui vers le slam. Il parle de ses fantasmes, de ce qu'il érige comme sa vérité, ses désirs. Ses créations témoignent d'un réel attachement au verbe, au mot en tant que geste. L'improvisation textuelle est spontanée et le geste complice. Si la parole est mouvement, le geste est oralité.

Entre autres collaborations, on trouve le graffeur Lazoo qui a fait la pochette de son album *Lover dose*. John Banzai est également parrainé par les Nubians qui l'ont invité aux États-Unis et pour lesquelles il a écrit.

Avec Souleymane Diamanka, il réalise un « duo duel » où il se décrit comme le meilleur ami des mots. Il coécrit ensuite un recueil de poésies intitulé *J'écris en français comme dans une langue étrangère* paru aux éditions Complicités. Il travaille avec DJ Wamba, avec lequel il réalise un projet singulier, *Embrasse-moi dans une autre langue*. Il compose également en polonais, sa langue maternelle.

Nouvel album en préparation aux couleurs plus jazz avec Steve Shehan, le percussionniste du Hadouk trio.



CARRÉBELLEFEUILLE

# Fanfare céleste

Hommage à Claude Nougaro

Vendredi 20 janvier  
à 20h30  
Grand Carré

### Une proposition musicale de Jean-Marc Padovani Autour des textes et chansons de Claude Nougaro

Avec la participation du département jazz du Conservatoire à rayonnement régional de Boulogne-Billancourt

- Enzo Corman : récitant
  - Alain Bruel : accordéon
  - Daniel Casimir : trombone
  - François Laizeau : batterie
  - Michel Marre : trompette
  - Frédéric Monino : guitare basse
  - Jean-Marc Padovani : saxophone
  - Franck Torfiller : vibraphone
  - Bruno Wilhelm : saxophones
- et les musiciens du Conservatoire

Diffusion : Soléart

Dire les textes de Nougaro, mettre en lumière le lyrisme de ses mots et la permanence de leur rythme si particulier est le parti-pris de cette création de Jean-Marc Padovani en lien

avec Enzo Corman, auteur et acteur de théâtre, dans une tentative du renouvellement du genre de l'oratorio.

Le jazz s'est imposé comme la musique pouvant le mieux servir un tel challenge, mettre en valeur la langue de l'auteur, faire vibrer et danser les mots.

Poésie dite ou chantée, accompagnée par l'orchestre, ou l'orchestre se substituant au sens, dans un ordre qui parfois bouscule les convenances. Entre écriture originale et reprise de thèmes, autant de formules imaginées pour éclairer d'un jour nouveau le sens poétique de l'œuvre de cet immense chanteur-diseur.

*Cet Hommage à Nougaro est de loin le plus sincère, le plus inventif, le plus créatif, le plus juste, qu'il nous ait été donné de voir jusqu'ici.*

Bernadette Faget, La Dépêche

**Autour du concert :** projection d'un documentaire à 19h15 (cf. page 64).



CARRÉBELLEFEUILLE

# Empreintes Massai

Cie Georges Momboye

Mardi 24 janvier  
à 20h30  
Grand Carré

### Création 2011 Durée : 1h15

- Georges Momboye : chorégraphie
- Saul Dovin : assistant chorégraphique
- Christian Welti : créateur lumière
- Raphaël Kaney-Duverger : créateur costumes
- Manuel Wandji : créateur bande musicale
- Ingrid Estarque, Brice Jean-Marie, David Gaulein-Stef, Steve Guimares, Nestor Kouame, Yohann Tefe, Louis Pierre Yonsian : danseurs
- Anuang'A : guest dancer Massai

Coproduction : Maison de la danse – Lyon, CDC Biennale de danse du Val-de-Marne, centre culturel Aragon-Triolet d'Orly  
Avec l'aide du conseil général du Val-de-Marne et du soutien de la Fondation BNP Paribas

Les spectacles du chorégraphe ivoirien sont une ode à l'énergie créatrice des corps et au rythme universel de la danse. Il sait parfaitement conjuguer la richesse de la danse africaine avec une vraie chorégraphie et une dramaturgie rigoureuse.

*Empreintes Massai* : un formidable concert chorégraphique, un hommage à ce peuple nomade d'Afrique de l'Est, à ces hommes au physique longiligne et aux femmes à l'élégance naturelle qui portent haut l'histoire et la mémoire de leurs lointains ancêtres venus du Sud-Soudan et des confins de l'Égypte.

Fragilité et force, équilibre et déséquilibre s'opposent ici dans *Empreintes Massai*, inspirées des danses Massai à la gestuelle qui s'élance vers le ciel et des danses rituelles qui redessinent les lignes des corps. Les danseurs évoluent vers une gestuelle contrastée : pieds ancrés dans le sol cherchant le point d'équilibre du corps attiré vers le haut.

*Le plaisir jubilatoire de la danse, la jouissance directe du corps en mouvement, tout ça et plus encore, est au rendez-vous avec le chorégraphe Georges Momboye.*

Rosita Boisseau, Téléràma





CARRÉBELLEFEUILLE

## Fantômes de demoiselles

Samedi 28 janvier  
à 20h30  
Grand Carré

Sur les textes de René de Obaldia de  
l'Académie française

Création 2011

Pierre Jacquemont : adaptation  
et mise en scène

Lionel Privat : musique

Vincent Leterme : harmonisation

Jean Haas : scénographie

Pascal Sautelet : lumières

Avec : Manon Landowski, Isabelle Ferron,

Pierre Jacquemont et Laurent Conoir

et le duo instrumental :

Raphaël Sanchez : piano, chef de chant

Stéphane Puc : accordéon, guitares et

percussions

Production : FKPR

Avec le soutien du Carré Belle-Feuille

Ce music-hall onirique raconte le voyage nocturne de demoiselles en quête de l'âme sœur et de l'homme idéal à travers une suite de petites annonces, bouteilles à la mer jetées sur l'océan virtuel du web.

*Un homme in, crac, cult, Un bel officier, Un beau jeune homme écolo, Un mec dans l'cinéma, Un beau jeune homme fiévreux...* ainsi commence une revue de 36 fantômes entrevus et aussitôt perdus.

Ces poèmes d'Obaldia, Lionel Privat les a mis en chansons pour un quatuor de comédiens-chanteurs sous la houlette du comédien, chanteur et metteur en scène, Pierre Jacquemont.

Ce dernier a situé l'action dans un bureau en fin de journée, pour un voyage dans la nuit en quête de l'homme idéal pour deux secrétaires et des cadres qui font des « heures sup' ».

Pierre Jacquemont, qui avait su enthousiasmer la critique et le public avec *Les Innocentes* nommées aux "Molière" du meilleur spectacle musical, retrouve le grand auteur Obaldia et son interprète, la délicieuse Manon Landowski.



FÉVRIER



CARRÉBELLEFEUILLE

# Au bord de l'eau, est-ce que tu dors ?

Séances scolaires

Mardi 31 janvier à 9h30 et 10h45, mercredi 1<sup>er</sup> février à 11h et 15h, jeudi 2 à 9h30, 10h45 et 14h30, vendredi 3 à 9h30 et 10h45

Samedi 4 février à 11h  
Carré club

**Durée : 30 mn**  
**À partir de 2 ans**

Véronique His : conception et chorégraphie  
Mathilde Vrignaud : interprétation  
Agnès Desfosses : images photographiques  
Agnès Chaumié : musique

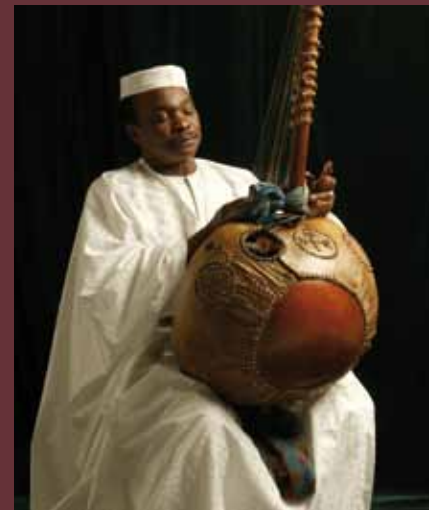
Coproduction : Libentère / Enfance et musique

*Au bord de l'eau*, une forme dansée dans un espace vide, sur fond d'images projetées et de musique.

L'interprète Mathilde Vrignaud invite les tout-petits à faire danser leur imaginaire. De petites roches en petites roches, elle rebondit et face à l'océan, elle s'élançait. Inspirée de la mer, de sa force douce, brutale et fluide, sa danse naît des sensations, des rythmes et des alternances.

À travers ce spectacle, la chorégraphe Véronique His mesure et interroge la capacité d'expression d'un corps en mouvement : la gravité, le poids, les appuis, l'équilibre, l'élan, l'envol... Ponctué de passages de silence, le spectacle avance entre l'ombre et la lumière, la force et la douceur. Une recherche de contrastes, qui donne toute la saveur de la danse.

*Au bord de l'eau* est une errance parcourue de liberté, de force, d'images d'une grande pureté.



CARRÉBELLEFEUILLE

# Mory Kante

Samedi 4 février  
à 20h30  
Grand Carré

Mory Kante : kora, voix, guitare  
Mama Keita : chœur (sous réserve)  
Ahuefa Rufino : chœur  
Thierry Mvie : claviers  
Adama Condé : balafon  
Mark Sims : trombone  
Manuel Romero : trompette  
Thomas Vahle : sax / flûte  
Losseni Kone : djembé  
Alpha Camara : congas  
Mohamed Hafsi : basse  
Denis Tchanguou : batterie  
Mory Kante : guitare

Diffusion : V.O. Music

Le premier tube mondial de la musique africaine, *Yéké Yéké*, en 1987, c'était lui. L'espace d'un titre, Mory Kante est devenu le « griot électrique » et une star internationale.

Né en 1950 en Guinée dans une famille de griots, maîtres de la parole et de la mémoire en Afrique de l'ouest, il apprend très tôt à jouer du balafon, se forme au Mali à l'art du griot et à l'instrument qu'il popularisera à travers le monde : la kora, harpe-luth à 21 cordes. Mais

à Bamako, Mory Kante se plonge avec délice dans les musiques du monde entier : la rumba congolaise, le mambo de Cuba, la soul music américaine et il intègre en 1971 le légendaire Rail Band de Bamako dirigé par Salif Keita. C'est à Paris, à partir de 1985, que ses concerts font l'unanimité de la critique. La légende africaine de la kora électrifiée est née.

Sa puissance et son originalité ? Jouer de la musique actuelle sur des instruments traditionnels.

Le chanteur mandingue promet un nouvel album pour le début de l'année. Gageons qu'avec sa dizaine de musiciens, il saura faire vibrer le public du Carré Belle-Feuille.

*Tressé de mélodies souples, de rythmes chatoyants, un climat d'ensemble foncièrement joyeux et dansant.*

Patrick Labesse, Le Monde  
(à propos de l'album *Sabou*)

### Autour du concert

Ouverture de l'exposition *Afrikolors*, réalisée par les ateliers d'arts plastiques de la Ville (cf. page 61).  
Bal africain après le concert dans le foyer.



CARRÉBELLEFEUILLE

# Chœur Accentus

Bach / Mendelssohn  
Les grands Psaumes

Mercredi 8 février  
à 20h30  
Grand Carré

Accentus  
Les Nouveaux caractères, continuo (orgue,  
violoncelle, violon)  
Laurence Equilbey, direction

**Johann Christoph Bach (1642-1703)**

*Lieber Herr Gott, wecke uns auf*

**Johann Sebastian Bach (1685-1750)**

*Ich lasse dich nicht BWV Anh. 159*

*Lobet den Herrn, alle Heiden BWV 230*

*Komm, Jesu komm BWV 229*

**Gyorgy Ligeti (1923-2006)**

*Lux aeterna*

**Felix Mendelssohn (1809-1847)**

*Drei Psalmen opus 78*

*Warum toben die Heiden / Richte mich, Gott*

*/ Mein Gott, warum hast du mich verlassen*

*Ehre sei Gott in der Höhe*

Fondé par Laurence Equilbey dans le but d'interpréter les œuvres majeures du répertoire a cappella et de s'investir dans la création contemporaine, Accentus est aujourd'hui un ensemble professionnel se produisant dans les plus grandes salles de concerts et festivals français et internationaux.

L'ensemble collabore régulièrement avec chefs et orchestres prestigieux (Pierre Boulez, Jonathan Nott, Christoph Eschenbach, Orchestre de Paris, Ensemble intercontemporain, orchestre de l'Opéra de Rouen Haute-Normandie, Concerto Köln, Akademie für Alte Musik). Il participe également à des productions lyriques, créations contemporaines (*Perela l'Homme de fumée* de Pascal Dusapin et *L'Espace dernier* de Matthias Pintscher à l'Opéra de Paris) comme ouvrages de répertoire (*Le Barbier de Séville* de Gioachino Rossini au Festival d'Aix-en-Provence).

*La beauté universellement reconnue de la musique de ces deux compositeurs est-elle le fruit du simple apprentissage de règles souvent mathématiques ou bien le fruit du « génie » ? Peut-être un peu des deux, lorsque la grâce d'une individualité musicale vient féconder les règles de l'art.*

Nicolas Dufetel

**Autour du spectacle :** projection d'un documentaire à 19h15 (cf. page 64).



CARRÉBELLEFEUILLE

# 20 000 lieues sous les mers

Cie Sydney Bernard

Séances scolaires  
Vendredi 10 février 10h30  
et 14h30

Samedi 11 février à 17h  
Grand Carré

**Théâtre et marionnettes**

**Durée : 1h20 (50 mn en scolaire)**

**À partir de 7 ans**

Sydney Bernard assisté de Patrick Pezin :  
mise en scène

Thierry Le Gad et Sydney Bernard :  
interprétation

Loïc Le Cadre : décors sonores

John Scott « Jules Verne Aventure » : musiques

Coproduction : Océanopolis de Brest  
Création à Océanopolis de Brest et Festival  
d'Avignon au théâtre du Chien qui fume  
Diffusion : Pascal Legros productions

*20 000 lieues sous les mers*, adaptation du célèbre chef-d'œuvre de Jules Verne, est un spectacle hors norme qui mélange la marionnette, le théâtre de rue, dans un rythme rapide où l'on va de surprise en surprise d'un bout à l'autre du globe.

Au cours d'une réception officielle en son honneur, le truculent professeur Aronmax conte avec passion et fougue son incroyable aventure à bord du Nautilus. Mais au fil de son récit, le décor se transforme et devient navire, sous-marin, fond abyssal et même poulpe géant, entraînant le public dans une odyssée surprenante et magique...

Cette œuvre est une encyclopédie de « technique-fiction », un réquisitoire contre les abus de l'homme sur la nature et un magnifique voyage de géographie fantastique.

*Une fête pour les yeux. Des changements de décors époustouflants. Aventures fantastiques imprégnées de magie et d'humour.*

Le Figaro

Spectacle soutenu par le conseil régional de Bretagne, le conseil général du Finistère et les villes de Brest et de Quiberon





CARRÉBELLEFEUILLE

# Cascadeur

Mardi 14 février  
à 20h30  
Grand Carré

Cascadeur : voix, synthé, claviers

Diffusion : Alias productions

Sur scène, il avance visage masqué. Musicien autant visuel que sonore, Cascadeur est un lutin espiègle du clavier, pétri de musique classique, nourri des courants les plus novateurs et dont les compositions invitent au voyage et parfois à la nostalgie. Derrière cette silhouette de battant se cache un excellent musicien, qui se dévoile au public petit à petit, au fil de sa musique.

C'est après de nombreux concerts – festival des Inrocks, Francofolies de La Rochelle – qu'il sort *The Human Octopus*, un album qui compile et enrichit trois opus précédents autoproduits entre 2005 et 2009. Pour trouver la forme actuelle de sa musique, Cascadeur a su apprivoiser l'électronique et les séquenceurs et collabore avec ses amis d'Orwell, Variety

Lab ou encore Sharko. Pianiste de formation classique, depuis l'âge de 9 ans, son univers a parfois été rapproché de ceux de Robert Wyatt et d'Erik Satie.

Ses chansons sont comme des escales à ne pas manquer. Avec un tel phénomène, il suffit d'embarquer dans son monde pour changer d'univers. Les cascades sonores durent et durent encore... Elles imprègnent notre inconscient musical et conduisent à l'apaisement, la douceur.

Pas besoin de billet, le périple musical de Cascadeur est à lui seul une invitation au voyage.

*Cascadeur, une écriture et une voix qui osent des voltiges, des loopings de vraies têtes brûlées aux airs placides, de Jeff Buckley à Robert Wyatt.*

Les Inrockuptibles





CARRÉBELLEFEUILLE

# Harold Lopez Nussa

Vendredi 9 mars  
à 20h30  
Grand Carré

Harold Lopez Nussa : piano  
Felipe Cabrera : contrebasse  
Ruy Adrian Lopez Nussa : batterie

Diffusion : Planète Aurora

## Sélection Talents jazz Adami 2011

Jeune pianiste de 27 ans, Harold Lopez Nussa est issu de cette nouvelle génération du jazz cubain qui s'impose depuis quelques années sur la scène internationale.

Né à La Havane dans une grande famille de musiciens, neveu du pianiste Ernan Lopez Nussa et fils du batteur Ruy Lopez Nussa, Harold, après une solide formation classique, remporte de nombreux concours et est accueilli dans tous les théâtres et clubs de son île natale où il joue avec les meilleurs musiciens. Très vite il enchaîne les tournées internationales, notamment aux côtés

d'Omara Portuando, la diva du Buena Vista Social Club, demandé par les plus grands festivals dont celui de Montreux où il remporte le premier prix de piano solo.

Alliant une impressionnante maîtrise technique et un style tout en délicatesse et sensibilité, Harold Lopez Nussa nous offre un bouquet sonore brillant où la virtuosité n'est jamais gratuite, révélant une personnalité généreuse et inventive qui puise autant aux traditions musicales cubaines qu'aux influences américaines.

*Derrière la bluffante violence de son jeu, Lopez Nussa possède une large palette de teintes musicales. Il caresse. Tournoie. Virevolte. Plane. Hurlé. Chuchote. Son lexique est vaste et pourtant aucune pyrotechnie gratuite dans son jeu. Juste une approche dense et renversante.*

Télérama, mars 2010

Bal cubain à l'issue du concert.



CARRÉBELLEFEUILLE

# Petit cirque et Les Petits toros par Damien Bouvet

Séances scolaires  
Vendredi 9 mars  
à 10h et 14h30

Samedi 10 mars à 11h et 17h  
Carré club

Durée : 50 mn  
À partir de 4 ans

Diffusion : Agence Siné qua non

**Petit cirque, un théâtre d'objets clownesque dans un univers proche de Calder.**

C'est le cirque, le tout petit cirque. Un clown qui contient à lui seul tout un chapiteau : la ménagerie et la piste dorée... il a sous la main la cage aux fauves... en peluche, la ronde des chevaux et l'écurière, l'otarie, mais aussi casse-roles, gants, tire-bouchon ou côte de porc. Il tient du bout des doigts le tigre, le dompteur et même le cercle de feu !

## Les Petits toros

Avec rien, Damien Bouvet sait aussi faire vivre l'Espagne et ses corridas : le matador, le taureau, les aficionados et la musique. Le rêve et la naïveté de l'enfance habitent ce spectacle fait de bric et de broc, d'humour et de fantaisie.

*Un art du presque-rien splendide, du brimborion magnifique. Âme d'enfant ? Évidemment, et talentueuse, inventive...*

Le Figaro





CARRÉBELLEFEUILLE

Inclassable !

# L'Histoire de Clara

Mardi 13 mars  
à 19h et 21h  
Carré club

D'après *L'Histoire de Clara*,  
de Vincent Cuvelier (Giboulées-Gallimard)

Durée : 60 mn  
En famille, à partir de 14 ans

Olivia Kryger : récit  
Pierre Bararoux : contrebasse, basse  
électrique, harmonium, claviers, ordinateur  
Laurent Sellier : ordinateur, guitare préparée,  
objets sonores  
Musique : compositions originales inspirées du  
jazz et de la musique électro-acoustique

Coproduction : Cie Mic zzaj / Bim Bom Théâtre  
Diffusion : Jeunesses Musicales de France

Une histoire extraordinaire à la croisée de la  
pièce radiophonique, du concert instrumental  
et de l'installation sonore.

Au départ, il y a le beau livre de Vincent  
Cuvelier retraçant le destin de Clara, un bébé  
qui échappe à une rafle dans le Paris de 1942 et  
qui passe entre les mains de dix personnages,  
dix voix, dix « justes » qui vont lui faire traverser  
la guerre. Un sujet fort, porté par un dispositif  
scénique original qui rompt avec les codes  
traditionnels du spectacle. L'histoire s'écoute  
et se découvre en direct, sous un casque audio  
individuel, au milieu des artistes. La charge  
émotionnelle du propos s'en trouve à la fois  
décuplée et arrondie par la douceur des voix  
d'Olivia Kryger comme chuchotées à l'oreille et  
enrobées dans l'univers sonore créé par Pierre  
Badaroux et Laurent Sellier.  
Une expérience à la fois intime et collective,  
rare.



CARRÉBELLEFEUILLE

# BJM danse Montréal Les Ballets jazz de Montréal

Samedi 17 mars  
à 20h30  
Grand Carré

*Jack in the box*  
*Les Chambres des Jacques*

Louis Robitaille : direction artistique  
Aszure Barton : chorégraphies  
Anne-Marie Veevate, François DeSerres :  
costumes  
Daniel Ranger : lumières  
Gilles Vigneault, Robert Charlebois, Vivaldi,  
Les Yeux noirs, Barbatuques : musiques

Production de tournée : Le Trait d'union

La compagnie BJM - Les Ballets jazz de  
Montréal - occupe une place importante dans  
le paysage de la danse internationale. Jadis  
« empreinte » de l'esprit novateur du Modern'  
jazz, elle appuie aujourd'hui sa démarche sur  
la fusion des techniques de danse classique,  
jazz et contemporaine avec d'autres disci-  
plines artistiques comme le théâtre, le cirque,  
les arts visuels, les musiques actuelles.

Dans les pièces *Les Chambres des Jacques*  
et *Jack in the box*, la jeune chorégraphe

canadienne Aszure Barton s'est lancée le défi  
d'aller à la rencontre de l'être humain chez le  
danseur et non l'inverse.

*Les Chambres des Jacques* : sur un ton  
mi-lyrique, mi-désinvolte et à une cadence  
parfois à couper le souffle, cette œuvre  
intimiste aux rythmes audacieux de Vivaldi à  
Vigneault est un hymne à la vie et aux détails  
les plus banals qui ornent miraculeusement  
le quotidien. Dans son processus de création,  
Aszure Barton célèbre également la vie à  
travers une riche trame sonore : véritable  
périple musical des sources du classicisme aux  
répertoires folkloriques québécois, tzigane et  
yiddish.

*Jack in the box* : cette toute dernière création  
d'Aszure Barton fait suite au premier volet des  
*Chambres des Jacques*.

*Rarement est-il donné le privilège d'assister à  
une telle démonstration d'excellence. Les Ballets  
jazz de Montréal, à qui l'on prête quelques-uns  
des meilleurs danseurs au monde, a égalé sa  
réputation.*

Le Midi libre



CARRÉBELLEFEUILLE

# Juliette No Parano

Mardi 20 mars  
à 20h30  
Grand Carré

**Dans le cadre du festival  
Chorus des Hauts-de-Seine**

Diffusion : Auguri productions

Juliette est de retour ! Toujours aussi piquante et drôle, avec son nouvel opus *No Parano*.

Juliette a fait ses débuts à Toulouse se produisant dans les bars et restaurants, interprétant Jacques Brel et Édith Piaf. Repérée aux Découvertes du Printemps de Bourges en 1986, elle publie l'année suivante son premier album éponyme enregistré en public. Nominée aux Victoires de la musique en 1994, elle remporte son premier prix trois ans plus tard, en 1997.

Elle revient avec un septième album studio pour nous combler encore et toujours avec des textes ciselés, pleins de poésie et d'humour, volontiers provocateurs, délicatement posés sur des musiques jazzy et enlevées. Rondeur et gourmandise du verbe assurées.

Nous retrouverons la Juliette moqueuse, épicurienne, tendre et sensuelle, mais capable de nous surprendre avec ses adaptations et reprises : un texte de Prévert, ravivant une fibre réaliste et théâtrale grinçante à souhait ; *Les Dessous chics*, de Gainsbourg/Birkin, ou *Volver*, tango de Carlos Gardel dont la figure l'accompagne depuis longtemps... Et pour ceux qui ne connaissent pas encore l'univers riche et truculent de l'artiste, ce concert fera office de parfaite introduction.



CARRÉBELLEFEUILLE

# Dhafer Youssef quartet

Samedi 24 mars  
à 20h30  
Grand Carré

Dhafer Youssef : oud, voix  
Tigran Hamasyan : piano  
Chris Jennings : contrebasse  
Mark Giuliana : batterie

Diffusion : Giant Steps

Chanteur et joueur de oud tunisien, Dhafer Youssef est l'une des voix les plus intéressantes de la scène actuelle. Enraciné dans la tradition musicale soufie et ouvert à de multiples influences, il fait fusionner l'univers des musiques improvisées, notamment du jazz européen, avec le bassin méditerranéen, mêlant harmonieusement les racines de son Maghreb natal avec les sonorités des esthétiques actuelles.

Sillonnant l'Europe et les États-Unis depuis plus de dix ans et au fil des albums, Dhafer Youssef a créé un style très personnel résidant dans l'approche poétique de son jeu et la puissance sa voix, un chant profond et incantatoire, incomparable dans le registre suraigu.

*Le vocaliste et joueur de oud tunisien fait fraterniser swing stimulant et mysticisme évanescent, accompagné par un trio de grande classe.*

Le Monde



CARRÉBELLEFEUILLE

## Sophie Forte

Tout ce que vos enfants ont toujours voulu savoir et que vous n'avez jamais osé leur dire

Mardi 27 mars  
à 20h30  
Grand Carré

Dans le cadre du festival  
Chorus des Hauts-de-Seine

Durée : 60 mn  
En famille, à partir de 6 ans

Chansons écrites et interprétées  
par Sophie Forte  
Éric Bouvron : mise en scène  
Christophe Devillers et Régis Moreau :  
musiciens  
Antoine Sahler : composition  
et direction musicale

Diffusion : Atelier Théâtre actuel

*Tout ce que vos enfants ont toujours voulu savoir et que vous n'avez jamais osé leur dire est le troisième spectacle en chansons pour enfants de Sophie Forte.*

Des chansons drôlement bien écrites, sacrément inventives et fichtrement novatrices, tout en finesse, en espièglerie et en complicité. Elle y aborde des thèmes inspirés du quotidien des enfants : les questions qu'ils se posent, la timidité, leur enfance qui passe, mais également de l'homosexualité, de l'adoption... des thèmes chers à l'artiste qu'elle présente toujours avec humour et légèreté, dans lesquels chaque enfant pourra y puiser ce qui le touche, l'amuse, l'interroge... Comme chaque membre de la famille qui l'accompagne. Éric Bouvron a imaginé une scénographie mêlant visuel, musique, comédie, les deux musiciens multi-instrumentistes faisant partie intégrante du spectacle.

*Un ton impertinent, tendre et drôle mis au service de textes percutants. Un spectacle plein d'énergie !*

Télérama



CARRÉBELLEFEUILLE

## Mondes animés

Théâtre du Mantois

Séances scolaires  
Jeudi 29 mars à 10h45 et  
14h30, vendredi 30 mars à  
9h30, 10h45 et 14h30

Samedi 31 mars à 17h  
Grand Carré

De 2 à 9 ans

Christophe Leblond et Hoc-Lan Scremin :  
conception et interprétation  
Gaétan de Broc : lumières et régie  
Christophe Leblond : composition musicale  
Eudes Labrusse et Jérôme Imard :  
conseil artistique

Production : Théâtre du Mantois  
Coproduction La Nacelle,  
en partenariat avec Arkéion films

Ce spectacle mêle cinéma, théâtre et musique. Autour de la projection grand écran de quatre dessins animés, deux comédiens-musiciens proposent une sorte de « bande-son vivante » et sonorisent en direct... On découvre alors tout l'univers du son et ses liens avec l'image : un battement d'ailes n'est autre qu'un parapluie fermé qu'on agite, une glissade ? Une scie ! Du vent ? Des bidons d'eau.

Il y a bien deux spectacles en un avec ces *Mondes animés* : celui de jongler avec une kyrielle d'instruments les plus divers et d'objets les plus inattendus et l'autre spectacle, ces films d'animation pour la plupart venus de l'Est (Russie, Estonie, Kirghizie) pleins de drôlerie et de tendresse.

*Ce moment de théâtre, de cinéma, de musique, c'est une cure de jouvence pour tous les publics, réjouissant, rajeunissant, rafraîchissant.*

Claude Kraif, Revue-spectacles.com



AVRIL

> Humour musical



CARRÉBELLEFEUILLE

# Le Quatuor Danseurs de cordes

Jeudi 5 avril  
à 20h30  
Grand Carré

Jean-Claude Camors : violon  
Pierre Ganem : alto  
Jean-Yves Lacombe : violoncelle  
Laurent Vercambre : violon  
Alain Sachs : mise en scène

Production et diffusion : Polyfolies

Voilà plus de trente ans que Le Quatuor a pris son envol vers un univers délirant où ils se sont imposés comme les rois de l'humour musical et visuel.

Ils sont de retour avec un nouveau spectacle, *Danseurs de cordes*, renouvelant totalement le répertoire de ces clowns virtuoses de l'archet, repoussant les limites de l'inventivité en menant chacun aux confins de ses inspirations les plus débridées et les plus folles.

Dans ce nouvel opus, tout en restant fidèles à l'esthétique et à la diversité des émotions suscitées jusqu'à ce jour, et qui font à la fois leur rareté et leur marque de fabrique, ils n'ont cessé de poursuivre plus loin leur imaginaire et l'exploration de nouvelles formes. De surprenantes trouvailles émaillent cette nouvelle célébration des noces de la musique et de l'humour.





CARRÉBELLEFEUILLE

# June et Lula

Jeudi 12 avril  
à 20h30  
Grand Carré

June : guitare, chant  
Lula : chant

Matthieu Baud : basse, contrebasse

Diffusion : Melodyn productions

Avec sa country-folk, le jeune duo français June et Lula visite avec une modernité étonnante une Amérique oubliée depuis cent ans.

Avec leur premier album, *Sixteen Times*, Céline Bureau et Tressy Geoffroy, alias June et Lula, distillent un divin nectar à base de folk, de blues, de country, saupoudré de jazz et de gospel.

Issues toutes deux d'un groupe de rock où l'une chantait quand l'autre tenait la basse, elles ont décidé de s'harmoniser à tous les niveaux, balançant rimes et passion au-dessus des clichés, pour arriver à un idiome de voix parfaites et scintillantes, chantant à l'unisson de délicates ballades acoustiques, avec une justesse et une complicité palpable.

Avec leurs textes en anglais, mélancoliques ou espiègles, leurs chansons qui font sourire et rêver, leurs clins d'œil aux grands comme Bob Dylan, Johnny Cash ou encore les Beatles, June et Lula réinventent l'esprit du folk américain des années 1920 à 1960 et de la country d'antan.

*Pas de sentiment rétro ici, mais simplement une inspiration sans cesse renouvelée, comme si la verte Irlande et les Appalaches se transportaient en plein bassin parisien.*

Music Story



MAI



CARRÉBELLEFEUILLE

# Rusconi

Jeudi 3 mai  
à 20h30  
Carré club

Stefan Rusconi : piano  
Fabian Gisler : contrebasse  
Claudio Strüby : batterie

Diffusion : Giantsteps

Ils sont trois musiciens, trois Zurichois produisant un jazz énergique depuis 2001 : Stefan Rusconi, Fabian Gisler et Claudio Strüby. C'est une volonté commune de s'ouvrir à de nombreuses influences qui est l'élément fondateur du groupe : le rock, la pop, l'électro, tout est affaire de rythme(s). Leur musique est entêtante, leur style singulier.

Leur clip *Up Right Down Left* paru avec leur 3<sup>e</sup> album est récompensé par le prix Sound & Stories du jury et du public, aux 45<sup>e</sup> Journées du film de Soleure en 2010.  
L'esthétique : la valeur refuge du trio suisse.

Leur dernier album, *It's a Sonic life*, est dans les bacs depuis l'automne 2011.

<http://www.rusconi-music.com>



CARRÉBELLEFEUILLE

# Carte blanche à Maxime Le Forestier

Vendredi 11 mai  
à 20h30  
Grand Carré

Maxime Le Forestier : voix  
Alain Louvier : arrangements  
et direction musicale  
Musiciens de l'orchestre du Conservatoire  
à rayonnement régional  
de Boulogne-Billancourt

Au printemps 2011, *San Francisco*, l'album culte de toute une génération, fêtera joyeusement ses quarante ans : réédition de l'album, concert exceptionnel de Maxime Le Forestier à San Francisco ; quant à *La Maison bleue*, elle sera repeinte !

Pour le printemps 2012, ce sera Maxime Le Forestier comme vous ne l'avez jamais entendu : un Maxime sans guitare, pour un récital unique donné au Carré Belle-Feuille. Sans guitare mais accompagné par tant d'autres instruments...

Voici une occasion exceptionnelle de retrouver ce magnifique répertoire, qui de *La Petite fugue* à *Restons amants* appartient à notre patrimoine de la chanson, dans des orchestrations aussi inédites qu'inattendues. C'est Alain Louvier, complice musical de longue date, qui réalisera ces arrangements pour l'orchestre du Conservatoire et le dirigera.

L'occasion également lors de ce concert exceptionnel de découvrir Maxime Le Forestier en troubadour d'aujourd'hui, étonnant interprète des poèmes de Ronsard dans la pièce écrite par Alain Louvier pour 30 instruments et un soliste.

Mais alors, qu'est-ce ? De la chanson française ? De la musique classique, de la musique contemporaine ? Tout simplement de la musique.



CARRÉBELLEFEUILLE

## Appartement à louer Compagnie Neshikot

Séances scolaires  
Jeudi 10 mai à 10h et 14h30,  
vendredi 11 et lundi 14 mai  
à 9h30 et 10h45

Samedi 12 mai à 17h  
Carré club

### Théâtre et marionnettes D'après Léa Goldberg

Durée : 30 mn  
À partir de 3 ans

Einat Landais : mise en scène,  
scénographie et marionnettes  
Lital Tyano : jeu et manipulation marionnettes  
Éric Recordier : musique  
Gilles Guerre : lumières  
Lital Tyano, Einat Landais : conception  
Camille Trouvé : œil extérieur

Diffusion : Le Minuteman  
Avec l'aide à la création d'Arcadi  
Coproduction : théâtre Paul-Éluard, Choisy-le-Roi  
Avec le soutien de l'Espace périphérique / La Villette

Une scène vide. Une femme à la recherche d'un appartement entre en traînant derrière elle toutes ses affaires. En s'asseyant sur une caisse pour reprendre son souffle, elle est surprise par un gloussement de poule. Poussée par la curiosité, la femme ouvre le couvercle de la boîte et commence l'histoire... Sous nos yeux, un immeuble prend forme et vie dans des cartons de déménagement et quelques riens du quotidien tirés d'un sac se métamorphosent en animaux. Ils sont les habitants de ce logement de fortune et cherchent un nouveau voisin pour occuper le dernier appartement. Hélas, aucun visiteur n'accepte d'emménager... jusqu'au jour où arrive la colombe.

Adaptant ce joli classique de la littérature enfantine israélienne, la comédienne mêle marionnettes, théâtre d'ombres, objets, masques, pantomimes, pour dire aux jeunes spectateurs la difficulté parfois de vivre ensemble.



CARRÉBELLEFEUILLE

## Les Françaises Compagnie Les Tistics

Mardi 15 mai  
à 20h30  
Grand Carré

Avec : Salila Bala, Quentin Bouissou,  
Yoni Dahan, William Garreau, Marsu Lacroix,  
Adrien Le Ray, PV Nova, Daphnée Papineau,  
Romain Piquet, Laurent Taieb,  
Roxane Terramorsi, Philippe Lenoble

Diffusion : Blue Line

Les Tistics, collectif de douze comédiens, musiciens, auteurs et vidéastes créé en 2006, revendiquent un « art tistic », art « scénement textuel » où la comédie absurde et le burlesque occupent une place de choix.

*Les Françaises* est un spectacle mêlant humour, chant et danse. Le principe en est simple : représenter en français les plus grands tubes anglophones traduits de manière littérale et malicieuse, un peu à la façon des traductions automatiques d'Internet.

Chaque chanson est accommodée à la sauce franco-absurde et délurée des Tistics avec des arrangements vocaux originaux et des chorégraphies aussi soignées que décalées.

Entre hommage et fine moquerie, les Tistics détournent la « pop culture » pour en faire une revue théâtrale irrésistible, interactive avec le public et un régal musical.

L'occasion de découvrir la face cachée de ces chansons qui appartiennent à la culture mondiale et passer un moment jubilatoire et convivial.

*Le résultat est très drôle. Mais pour que la chanson commence, il faut qu'un spectateur en devine le titre après récitation du premier couplet en français littéral.*

Le Monde.fr avril 2010

*Une bouffée d'air frais.*

Pariscopes



## Expositions au Carré En mezzanine

### *Brassens ou la liberté*

Production : Cité de la musique

Du 6 octobre au 23 novembre



L'exposition de la Cité de la musique en hommage au chanteur-poète dans sa version itinérante. Sa réalisation a été confiée au dessinateur Joann Sfar et à la journaliste Clémentine Deroudille.

Cette présentation à la fois ludique et pédagogique s'impose pour faire connaître Georges Brassens aux nouvelles générations.

Une exposition en mots, en sons et en images.



## Autour du Carré

### *Afrikolors*

Peinture, dessin, gravure, modelage

Atelier d'arts plastiques de Boulogne-Billancourt

Du 4 février au 7 mars

Autour de la venue de Mory Kante le 4 février. À travers peintures, dessins, collages et installations, les ateliers d'arts plastiques de la ville nous entraînent sur les marchés colorés de Bamako, dans l'ambiance fiévreuse des maquis de Douala et Conakry. Un voyage sensoriel intense au cœur d'une Afrique moderne et urbaine.





## Couleur blues

Exposition de François de Saint-Alire d'après les photographies de Marie-Claude Davidson

Du 9 au 24 mars

Marie-Claude Davidson a photographié tous les grands artistes de jazz de la planète : Ray Charles, Ella Fitzgerald, Sonny Rollins, Al Jarreau, Nina Simone...

Des années après, ces photos resurgissent, après avoir subi l'humidité, le vent, le soleil... Métamorphosées, elles connaissent une deuxième vie.

Avec le concours de la Sacem et de Catherine Delannoy & associés.



## Bals et ateliers

Trois bals se succéderont, vous invitant à la danse pour une rencontre festive et conviviale.

- > Bal swing à l'issue de *Applause* le 19 novembre,
- > Bal africain à l'issue de *Mory Kante* le 4 février,
- > Bal cubain à l'issue de *Harold Lopez-Nussa* le 9 mars.

Des ateliers de danse accessibles à tous seront proposés pour s'initier aux différents styles de danse des trois bals de la saison.

Pour suivre l'actualité du Carré BelleFeuille, inscrivez-vous à la lettre du Carré : [infoscbf@mairie-boulogne-billancourt.fr](mailto:infoscbf@mairie-boulogne-billancourt.fr)



Bal avec Bel Tango le 7 mai 2011.

## Projections de documentaires

Pour vous accompagner dans la découverte des artistes de la saison, vous entraîner dans les coulisses de leurs créations, vous faire comprendre le sens et l'histoire de ces traditions, de ces mouvements esthétiques, le Carré Belle-Feuille vous propose des projections de documentaires au Carré club **avant les spectacles**.  
Entrée libre dans la mesure des places disponibles.

**Ces documentaires peuvent être projetés en dehors de ces horaires sur demande et uniquement pour les groupes.**

Contact : [carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr](mailto:carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr)

### Autour d'Elektro Kif

Mardi 11 octobre à 19h15

**Blanca Li – la compilation**

(2011 – 50 mn)

### Autour de l'opéra de Pékin

Dimanche 27 novembre à 15h45

**Les disciples du jardin des poiriers**

Réal. Marie-Claire Quinquemelle  
(1987 – 57 mn)

Mis au rencart pendant 15 ans par la révolution culturelle, l'opéra de Pékin connaît une renaissance. Son art fait la synthèse entre la littérature, l'art des couleurs (maquillage et costumes), les arts martiaux et la danse. Interviews, performances et répétitions d'acteurs mettent en évidence le caractère éclectique et vivant de la tradition perpétuée par l'institution chinoise.



## Autour de CharElie Couture

Mardi 6 décembre à 19h15

### > Chanteurs de bars

Réal. Jean Rouzaud et Jean-François Bizot (1998 - 13 mn)

Depuis deux ou trois ans, de la Bastille à Pigalle, refléurit la mode des chanteurs de bars. Au Petit centre, au Limonaire, à la Liberté, au Berry, de nombreux groupes réapprennent ce que le show-business était en train d'oublier : la performance sans filet. Pour certains comme CharElie Couture, c'est un choix, pour d'autres une nécessité. Pour tous, c'est l'école de l'émotion et de la proximité.

### > CharElie Couture

Réal. Philippe Fréling (1994 - 26 mn)

Sait-on que CharElie Couture était peintre avant de devenir chanteur et qu'il tient de son père, antiquaire et professeur d'histoire de l'art, une solide culture dans ce domaine ? « Dessiner, c'était sérieux chez nous », dit-il. Et l'on voyage ainsi de ses propres dessins aux tableaux des peintres et aux extraits de films qui l'ont inspiré. Si la musique ne l'avait happé, aurait-il été cinéaste ?

## Autour de Fanfare céleste

### Claude Nougaro

Réal. Frédéric Le Clair (1994 - 52 mn)

Vendredi 20 janvier à 19h15

Filmé sur le plateau du théâtre d'Enghien (sans public), Claude Nougaro présente un florilège de son art. Le film prend le temps nécessaire pour écouter l'artiste, la musique et les mots. De quoi ravir les amateurs et convaincre les indécis.

## Autour du chœur Accentus Accentus a capella, un chœur de chambre

Réal. Michel Follin (1998 - 58 mn)

Mercredi 8 février à 19h15

Avec le chœur de chambre Accentus qu'elle a créé, Laurence Equilbey désire soutenir un répertoire actuel peu connu, tout en approfondissant les œuvres du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle. Des extraits de pièces romantiques et contemporaines, entrecoupés d'entretiens avec cette femme passionnée, permettent d'apprécier la rigueur et la qualité de cette formation d'une trentaine de chanteurs.



## Bar et restauration légère

Le bar du Carré Belle-Feuille est ouvert les soirs de représentation, une restauration légère est proposée une heure avant la représentation.

## Éducation artistique : de la maternelle à l'université

L'équipe du Carré Belle-Feuille est à la disposition des enseignants, des éducateurs et animateurs de centres de loisirs pour organiser la venue des enfants ou des élèves au Carré Belle-Feuille.

Elle peut vous renseigner sur les spectacles programmés et envisager des rencontres avec les équipes artistiques dans les classes ou au Carré, sous réserve de la disponibilité des artistes.

## Location d'espaces : votre évènement au Carré

Cette formule offre aux entreprises et aux associations la possibilité de réserver les grande et/ou petite salles, avec ou sans foyer-bar.

Les locations comprennent l'équipement son, lumière et vidéo ainsi que l'équipe technique du lieu.

Pour connaître les conditions, merci de nous contacter par courriel : [carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr](mailto:carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr) ou par courrier.

Carré Belle-Feuille  
60, rue de la Belle-Feuille  
92100 Boulogne-Billancourt

# Tarifs, abonnements et infos pratiques



## Ouverture des locations

La location pour les abonnés est ouverte à partir du **vendredi 17 juin**.  
La location pour les autres spectateurs est ouverte à partir du **samedi 3 septembre** pour toute la saison.

Horaires de la billetterie : du mardi au samedi de 13h à 19h (billetterie fermée du 17 juillet au 29 août inclus).

## Les tarifs

	Plein tarif	Tarif réduit	Moins de 26 ans	Abo. individuel	Abo. relais (groupe de 10 et +)	Abo. moins de 26 ans	Scolaires
<b>A</b>	33 €	27 €	12,50 €	22,50 €	20,50 €	10 €	
<b>B</b>	27 €	22 €	12,50 €	18,50 €	16 €	10 €	
<b>C</b>	22 €	17 €	12,50 €	15 €	13 €	10 €	
<b>Découverte</b>	12,50 €						
<b>D Jeune public BBmix</b>	10,50 €	6,20 € Moins de 15 ans	--	9,50 €	--	5,20 € Abo. moins de 15 ans	3,60 €

**Bénéficiaires de tarifs réduits :** personnes de plus de 60 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, possesseurs de la carte famille nombreuse, personnes à mobilité réduite, collectivités ainsi que les abonnés du SEL (Sèvres espace loisirs).

Les spectacles ne sont pas accessibles aux enfants de moins de 3 ans, sauf spectacles jeune public suivant l'âge indiqué.

La grande salle, le Grand Carré, est numérotée pour tous les spectacles. La petite salle, le Carré club, est en placement libre.

Les places ne sont ni reprises, ni échangées.

## Locations

- > **Par correspondance**, paiement par chèque à l'ordre du Trésor public.  
Service billetterie Carré Belle-Feuille  
60, rue de la Belle-Feuille - 92100 Boulogne-Billancourt
- > **Par téléphone** au 01 55 18 54 00 (sauf pour les abonnements) du mardi au samedi de 13h à 19h (sauf jours fériés), paiement par CB à distance.
- > **Sur place** à la billetterie du Carré Belle-Feuille du mardi au samedi de 13h à 19h.
- > **En ligne** sur [www.boulognebillancourt.com](http://www.boulognebillancourt.com) à partir du 3 septembre.
- > **Dans les magasins Fnac, Carrefour et sur [www.fnac.com](http://www.fnac.com)**

**Moyens de paiement :** espèces, chèques, carte bancaire, carte Monéo, chèques culture ou chèques d'accompagnement personnalisé.

## Les abonnements

L'abonnement doit être constitué de 4 spectacles minimum pour les spectacles de catégories A-B-C et pour les spectacles jeune public de catégorie D.

### Les bonnes raisons de s'abonner :

- > Une réduction importante sur les tarifs des spectacles,
- > l'assurance des meilleures places disponibles,
- > l'accès au tarif réduit pour deux personnes sur les spectacles de votre abonnement,
- > l'accès au tarif réduit pour vous sur les spectacles pris en dehors de votre abonnement,
- > une information régulière sur la programmation, les activités proposées autour des spectacles (ateliers, vernissages...).

### NOUVEAUTÉ !

Vous pouvez vous abonner par Internet sur [www.boulognebillancourt.com](http://www.boulognebillancourt.com) rubrique culture puis Carré Belle-Feuille.

Pour toute information, appelez le Carré Belle-Feuille au 01 55 18 54 00 ou [carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr](mailto:carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr)

## Bulletin d'abonnement

Je choisis 4 spectacles différents (minimum) et je coche les cases correspondantes.

SPECTACLES	DATES	ABONNEMENT INDIVIDUEL	ABO GROUPE* (10 PERS.)	ABONNEMENT - 26 ANS**	PLACE SUPPLÉMENTAIRE À TARIF RÉDUIT*			PLACE SUPPLÉMENTAIRE - 26 ANS**		
		Tarif	Tarif	Tarif	Tarif	Nb	Total	Tarif	Nb	Total
<input type="checkbox"/> Yael Naïm	Samedi 1 <sup>er</sup> octobre 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Rodolphe Raffalli	Jeudi 6 octobre 20h30	15 €	13 €	10 €	17 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Elektro Kif	Mardi 11 octobre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Youn Sun Nah	Jeudi 13 octobre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Joe Louis Walker	Mardi 18 octobre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Vinicius Cantuaria	Vendredi 4 novembre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Ron Carter	Mardi 8 novembre 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Roméos et Juliettes	Mardi 15 novembre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Applause : Broadway notre monde	Samedi 19 novembre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Le Souffle des marquises	Mardi 22 novembre 20h30	15 €	13 €	10 €	17 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Opéra de Pékin	Dimanche 27 novembre 17h	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Tigran Hamasyan	Jeudi 1 <sup>er</sup> décembre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> CharElie Couture	Mardi 6 décembre 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Mélanie Dahan	Mardi 13 décembre 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Fanfare céleste	Vendredi 20 janvier 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Empreintes Massaï	Mardi 24 janvier 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Fantômes de demoiselles	Samedi 28 janvier 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Mory Kante	Samedi 4 février 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Chœur Accentus	Mecredi 8 février 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Cascadeur	Mardi 14 février 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Harold Lopez-Nussa	Vendredi 9 mars 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Ballets jazz de Montréal	Samedi 17 mars 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Juliette	Mar di 20 mars 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Dhafer Youssef	Samedi 24 mars 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Le Quatuor	Jeudi 5 avril 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> June et Lula	Jeudi 12 avril 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Maxime Le Forestier	Vendredi 11 mai 20h30	22,50 €	20,50 €	10 €	27 €			12,50 €		
<input type="checkbox"/> Les Françaises	Mardi 15 mai 20h30	18,50 €	16 €	10 €	22 €			12,50 €		
	<b>TOTAL</b>									
<b>Nombre d'abonnements</b>					<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>					
<b>TOTAL</b>										

\* 2 places supplémentaires pour vos amis au tarif réduit dans les spectacles de votre abonnement.





## Recommandations

### Accès personnes à mobilité réduite

L'équipe d'accueil se tient à la disposition des personnes à mobilité réduite pour leur faciliter l'accès aux salles de spectacle. Merci de nous prévenir de votre venue afin de bien vous accueillir.

### Spectateurs retardataires

Par respect du public et des artistes, ils seront placés au mieux des possibilités de la salle et au moment jugé opportun. Dans certains cas, l'entrée de la salle n'est pas possible pour les retardataires et ils ne pourront prétendre à un remboursement du billet.

### Photos et enregistrements

Il est interdit de photographier, filmer ou enregistrer les spectacles sans l'autorisation expresse du Carré Belle-Feuille.

*Les spectacles ne sont pas accessibles aux enfants de moins de 3 ans, sauf spectacles jeune public suivant l'âge indiqué.*

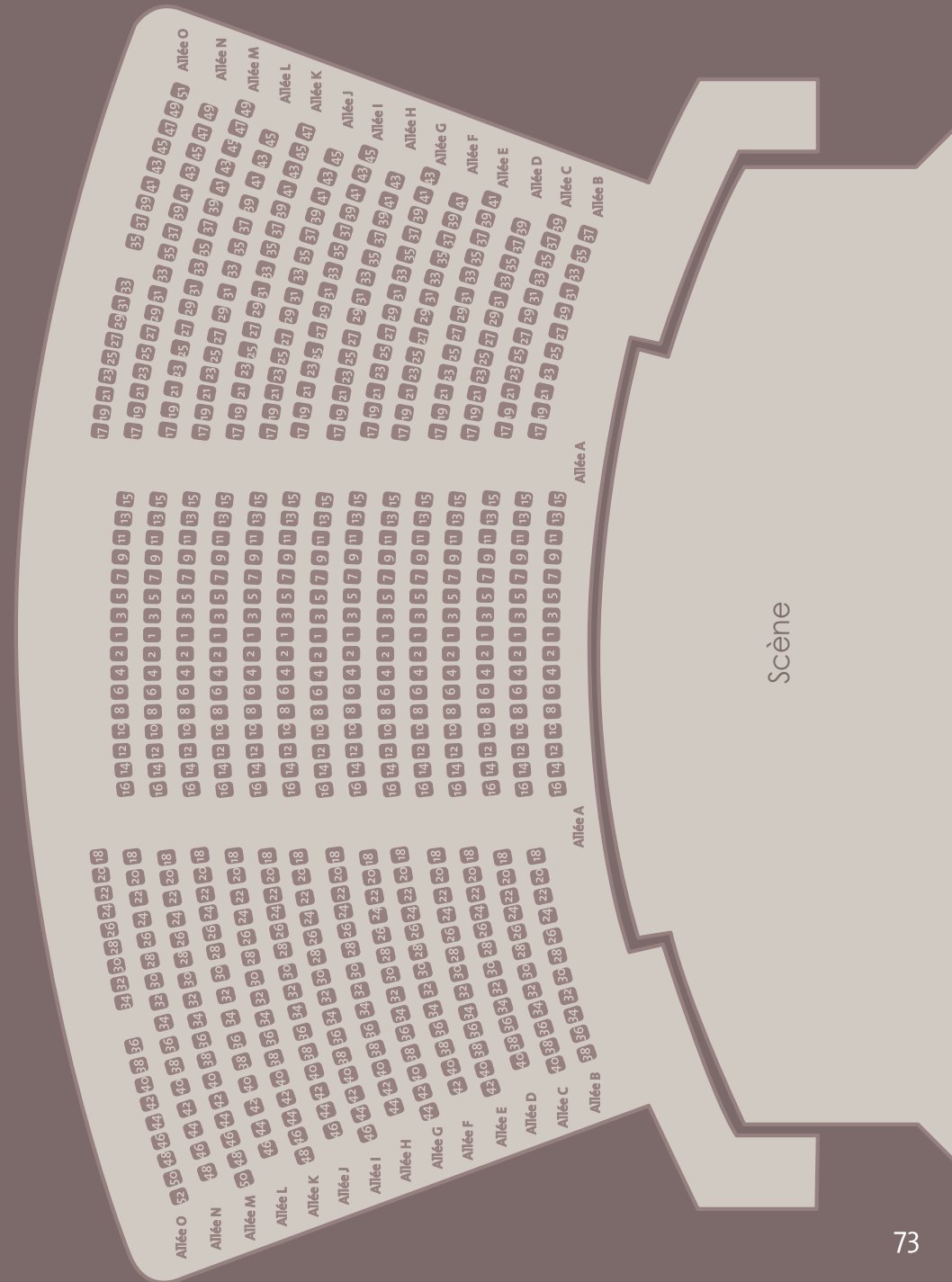
## L'équipe

Jean-Pierre Rouillé, directeur  
 Chantal de Charmoy, directeur adjoint chargée de la programmation  
 Ingrid Husse, responsable comptabilité et administration  
 Mireille Doyen, responsable de la billetterie (groupe, CE)  
 Christine Dall'agnol, chargée d'accueil et de billetterie  
 Youenn Guerrand, directeur technique  
 Thierry Coppein, régisseur son  
 Christophe Miskiewicz, régisseur lumière  
 Kader Smaili, régisseur plateau

Carré Belle-Feuille  
 60, rue de la Belle-Feuille - 92100 Boulogne-Billancourt  
 Réservations de 13h à 19h du mardi au samedi au 01 55 18 54 00  
[www.boulognebillancourt.com](http://www.boulognebillancourt.com)

## Contact

[carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr](mailto:carrebellefeuille@mairie-boulogne-billancourt.fr)



## Accès

### ► POUR VENIR AU CARRÉ BELLE-FEUILLE

#### Métro

Ligne 9, station Marcel-Sembat • Ligne 10, station Boulogne-Jean-Jaurès

#### Bus

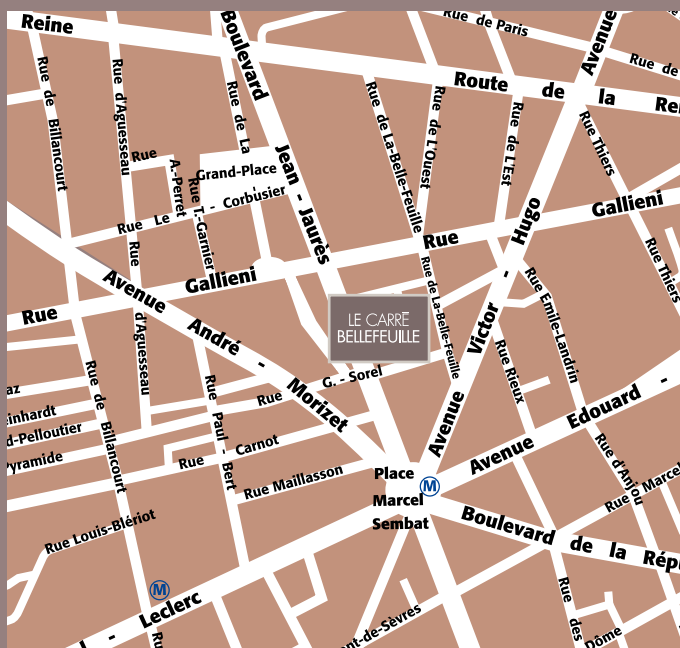
- Ligne 72 Parc de Saint-Cloud - Hôtel de ville de Paris : arrêt route de la Reine-Jean-Jaurès - Dernier passage oh40
- Ligne 126 Parc de Saint-Cloud - Porte d'Orléans : arrêt Marcel-Sembat
- Ligne 123 Porte d'Auteuil - Mairie d'Issy : arrêt Gallieni (direction Mairie d'Issy) ou Marcel-Sembat (direction Porte d'Auteuil)

#### Vélib'

Des bornes Vélib' sont situées avenue Victor-Hugo, avenue Jean-Jaurès et Grand-Place.

#### Trois parkings sont à proximité du Carré

- Parking Belle-Feuille (places limitées)
- Parking de l'hôtel-de-ville
- Parking des Passages



www.valee  
culture-fr

Un site internet exclusivement dédié à la culture dans les Hauts-de-Seine, dans lequel vous retrouvez la programmation des lieux culturels, l'actualité des événements, les actions et dispositifs du Conseil général et de ses partenaires, des galeries photos, des interviews, des vidéos...

hauts-de-seine  
CONSEIL GÉNÉRAL

Conception et réalisation : Conseil général des Hauts-de-Seine, Direction de la communication - Mai 2011

#### Crédits

20 000 lieux : Namur image et Benjamin Deroche, *Appartement à louer* : Gilles Guerre, *Applause* : DR, image tirée du film «All about Eve» de Mankiewicz, *Au bord de l'eau* : Didier Comelec, *Les Ballets jazz de Montréal* : Jean Tremblay, *Blanca Li* : Arnold Jerocki - Laurent Pailler, *Cascadeur* : Vincent Idez, Franck Esposito, *C'est pas pareil* : Alain le Breton, Denis Fayollat, *Charl'Elie Couture* : Ludlow Street, *Accentus* : Marthe Lemelle - Alvaro Yanez - Anton Solomoukha, *Dhafer Youssef* : Hassen Soufan, *Empreintes Massai* : Steve Appel, *Fantasmes de demoiselles* : DR, *Harold Lopez Nussa* : Patricia de Gorostazu, *Histoire de Clara* : Emmanuel Rioufol, *Joe Louis Walker* : Joseph A. Rosen, *John Banzai* : Edwige Hamben, *June et Lula* : Doury, *Juliette* : Éric Vernazobres, *Le Quatuor* : Didier Pallagès, *Le Souffle des marquises* : A. Lebon, *Les Françaises* : DR, *Maxime Le Forestier* : Jean-Marc Lubrano, *Mélanie Dahan* : Éric Deniset - Renaud Lehiany, *Moby Dick* : DR, *Mondes animés* : Mathieu Prigent, *Mory Kante* : Youri Lenquette, *Opéra de Pékin* : Elmar Stolpe, *Padovani* : Manu Picado, *Petit cirque* : Philippe Cibille, Raffalli Gaston Bergeret - G. Lajarige, *Roméos et Juliettes* : Dan Aucante, *Ron Carter* : Jan Kricke, *Sophie Forte* : L. Lot © ATA, *Tangonino* : D. Comellec - Hélène Bohy (dessins), Léo Caillard, *Tigran Hamasyan* : Vahan Stepany, *Vinicius Cantuarua* : Grégoire Basdevant, *Yael Naim* : Zorah, *Youn Sun Nah* : Sun Gyullnah.

Licence d'entrepreneur de spectacles n° 1016085.

Le Carré Belle-Feuille est membre de l'Association culturelle ACTIF qui réunit plus de 20 théâtres en Ile-de-France.



CARRÉBELLEFEUILLE



VILLE DE  
BOULOGNE-  
BILLANCOURT